



درستنامه درس اول

(الف) تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ. (کلماتی را که زیرشان خط کشیده شده است، ترجمه کن)

۱- بَدَأَ الطَّالِبُ يَتَهَمَسُ.

۲- اِزْدَادَتْ هَذِهِ الْخُرَافَاتُ عَلَيَّ مَرَّ الْعُصُورِ.

۳- كَانَتْهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ.

۴- وَ اَنْرُ عَقْلِي وَ قَلْبِي بِالْعُلُومِ النَّافِعَاتِ.

(ب) تَرْجِمِ الْاَيَاتِيں الْكَرِيمَتِيں وَ الْحَدِيثِيں. (دو آیه کریمه زیر و دو حدیث را ترجمه کن)

۵- (فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَ لَكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ)

۶- (... هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ...)

۷- لَا يَرْحَمُ اللَّهُ مَنْ لَا يَرْحَمُ النَّاسَ.

۸- لَا خَيْرَ فِي قَوْلٍ إِلَّا مَعَ الْفِعْلِ.

(ج) اُكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ الْكَلِمَتِيں الْمُتْرَادِفَتِيں وَ الْكَلِمَتِيں الْمُتَضَادَّتِيں (الكلماتان زائدتان):

در جای خالی دو کلمه مترادف و دو کلمه متضاد بنویس. (دو کلمه اضافی است)

النِّزَاعُ - الصَّنَمُ - يَتَهَمَسُ - يَتَحَدَّثُ - السَّلْمُ - يَتَكَلَّمُ

۹- =

۱۰- ≠

(د) اُكْتُبْ مَفْرَدًا أَوْ جَمْعَ الْكَلِمَتِيں: (مفرد یا جمع دو کلمه را بنویس)

۱۱- الْفَأْسُ:

۱۲- الْأَصْنَامُ:

(هـ) تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمَلِ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ: (این جمله‌ها را به فارسی ترجمه کن)

۱۳- وَظَنُوا أَنَّهُ هُوَ الْفَاعِلُ.

۱۴- لَا لِبَاسٍ أَجْمَلُ مِنَ الْعَافِيَةِ.

۱۵- قَالَ: يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ

۱۶- إِنَّ التَّوْبَةَ فِطْرِي فِي الْإِنْسَانِ.

۱۷- (أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى)

۱۸- يُحَدِّثُنَا الْقُرْآنُ عَنْ صِرَاعِ الْأَنْبِيَاءِ مَعَ الْكَافِرِينَ.

۱۹- إِنَّمَا الْفَخْرُ لِعَقْلِ ثَابِتٍ وَ حَيَاءٍ وَ عَفَافٍ وَ أَدَبٍ

۲۰- حَاوَلَ إِبْرَاهِيمُ (ع) أَنْ يَنْقِذَ قَوْمَهُ مِنْ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ.

۲۱- (... أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَ لَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ)

۲۲- لَا شَعْبَ مِنْ شُعُوبِ الْأَرْضِ إِلَّا وَ كَانَ لَهُ دِينٌ وَ طَرِيقَةٌ لِلْعِبَادَةِ.

و) اِنتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ: (ترجمه صحیح را انتخاب کن)

۲۳- كَانَتْ اِرْضَاءَ جَمِيعِ النَّاسِ غَايَةً لَا تُدْرَكُ.

- الف) گویی خشنود ساختن همه مردم، هدفی است که به دست نمی آید.
- ب) شاید خشنود ساختن همه مردم، هدفی است که درک نمی شود.

۲۴- (... رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا مَا لَنَا بِهٍ ...)

- الف) پروردگار آنچه توانش را نداریم بر ما حمل نمی کند.
- ب) پروردگارا، آنچه توانش را نداریم بر ما تحمیل نکن.

ز) كَمَلِ الْفَرَاقَاتِ فِي التَّرْجُمَةِ الْفَارْسِيَّةِ. (جاهای خالی را در ترجمه فارسی کامل کن)

۲۵- وَلَا يَسْبُوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ .

و کسانی را که غیر خدا را فرا می خوانند

۲۶- (... لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ...)

جز آنچه به ما آموخته ای، دانشی برای ما

۲۷- (وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا)

و کافر می گوید: من خاک

ح) تَرَجِمِ الْأَفْعَالَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ: (فعل هایی که زیرشان خط کشیده شده است را ترجمه کن)

۲۸- لَمْ يَكُنْ لِبَعْضِ الشُّعُوبِ دِينٌ.

۲۹- هَلْ تَرَاهُمْ خَلُقُوا مِنْ فِضَّةٍ

۳۰- فَذَفُّوهُ فِي النَّارِ.

۳۱- فَأَجَابَهُمْ: لَمْ تَسْأَلُونَنِي؟!

۳۲- وَأَعْنِي فِي دُرُوسِي.

۳۳- (وَلَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ).

۳۴- أَرْسَلَ الْأَنْبِيَاءَ لِيُبَيِّنُوا لَهُمْ.

۳۵- وَقَدْ حَدَّثْنَا الْقُرْآنَ عَنْ سِيرَةِ الْأَنْبِيَاءِ.

و) عَيِّنِ الصَّحِيحَ وَالْخَطَّ حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ: (درست و غلط طبق متن درس مشخص کن):

۳۶- يَتْرُكُ اللَّهُ الْإِنْسَانَ سُدىً.

الصَّحِيح الْخَطَّ

۳۷- كَسَّرَ إِبْرَاهِيمُ (ع) جَمِيعَ الْأَصْنَامِ فِي الْمَعْبَدِ إِلَّا الصَّنَمَ الْكَبِيرَ.

الصَّحِيح الْخَطَّ

ز) أَجِبْ مَا طُلبَ مِنْكَ: (آنچه از تو خواسته شده را جواب بده)

۳۸- وَلَمَّا رَجَعَ النَّاسُ، شَاهَدُوا أَصْنَامَهُمْ مُكْسَرَةً. (المفعول)

۳۹- «إِنَّ الصَّنَمَ لَا يَتَكَلَّمُ؛ إِنَّمَا يَقْصِدُ إِبْرَاهِيمَ الْإِسْتِهْزَاءَ بِأَصْنَامِنَا» (المصدر)

۴۰- كُلُّ طَعَامٍ لَا يُذَكَّرُ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ فَإِنَّمَا هُوَ دَاءٌ (الفعل المجهول)

۴۱- إِنْهُمْ بَدَّوْا یَتَكَلَّمُونَ بِكَلَامٍ خَفِیٍّ. (صفت)

۴۲- أَلْآثَارُ الْقَدِیْمَةِ تُؤَكِّدُ اهْتِمَامَ الْإِنْسَانِ بِالْدِّیْنِ. (المضاف الیه)

۴۳- (... لا تَحْزَنُ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا ...) (الْحَرْفُ الْمُشْبِهَةُ بِالْفِعْلِ)

۴۴- لَيْتَ صَدِیقِی یَنْجِحُنِی فِی الْمُسَابَقَةِ. إِنَّمَا الْفَخْرُ لِعَقْلِ ثَابِتٍ. (الْحَرْفُ الْمُشْبِهَةُ بِالْفِعْلِ)

(ح) عَیِّنِ نَوْعَ «لا» فِی الْعِبَارَاتِ التَّالِیَةِ: (نوع «لا» را در عبارات زیر مشخص کن)

۴۵- لا یَرْحَمُ اللَّهُ مَنْ لا یَرْحَمُ النَّاسَ.

۴۶- (... لا تَحْزَنُ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا ...)

۴۷- لا عِبَادَةَ كَالْتَفَكُّرِ.

۴۸- (وَلَا یَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ)

(ط) تَرْجِمِ هَذِهِ الْعِبَارَاتِ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِی قَرَأْتَهَا فِی الدَّرْسِ الْأَوَّلِ: (این عبارات را طبق قواعدی که در درس اول خوانده‌ای

ترجمه کن)

۴۹- (... إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَکِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لا یَشْکُرُونَ)

۵۰- لَيْتَ نَاصِرًا ابْتَعَدَ عَنِ الْکَسَلِ

۵۱- (... لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ...)

۵۲- لَيْتَنِي أُشَاهِدُ جَمِيعَ مَدُنِ بِلَادِي

۵۳- لَا فَقْرَ كَالْجَهْلِ وَلَا مِيرَاثَ كَالْأَدَبِ.



درسنامه درس دوم

(الف) تَرَجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ: (کلماتی را که زیرشان خط کشیده شده است، ترجمه کن)

- ۱- نَعَمْ، بِالتَّأَكِيدِ يَا بُنَيَّ.
- ۲- يَتَعَبَّدُ فِي غَارٍ حِجَازٍ الْوَاقِعِ فِي قِمْتِهِ.
- ۳- هُوَ يَسْكُنُ فِي قَرْيَةٍ بِطَرُودٍ بِمُحَافَظَةٍ مازندران.
- ۴- سَمَكَةُ السَّهْمِ مِنْ أَعْجَبِ الْأَسْمَاكِ فِي الصَّيْدِ.
- ۵- أَتَذَكَّرُ خِيَامَ الْحُجَّاجِ فِي مَنِىٍّ وَعَرَفَاتٍ.
- ۶- فَاتَّصَلَ السَّيِّدُ مُسْلِمِيٌّ بِصَدِيقِهِ مُصَلِّحِ السِّيَّارَاتِ.

(ب) تَرَجِمِ اللَّاتِيْنِ الْكَرِيْمَتَيْنِ: (دو آیه کریمه زیر را ترجمه کن)

- ۷- (... كُلُّ نَفْسٍ ذَاتِقَةٌ الْمَوْتِ)
- ۸- (اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ...)

(ج) أَكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُتْرَادِفَتَيْنِ وَ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُتَضَادَّتَيْنِ: (الكلماتان زائدتان): در جای خالی دو کلمه مترادف و دو کلمه متضاد بنویس. (دو کلمه اضافی است)

(الْبَيْتُ ، الْإِبْنُ ، الْآخِرَةُ ، الْعَالَمُ)

- ۹- الْوَلَدُ =
 - ۱۰- الدُّنْيَا ≠
- (د) أَكْتُبْ مُفْرَدَ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ: (مفرد این کلمه‌ها را بنویس)

- ۱۱- سَاذَةٌ:
- ۱۲- الْأَرْجُلُ:

(هـ) تَرَجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ: (این جمله‌ها را به فارسی ترجمه کن)

- ۱۳- جَلَسَ أَعْضَاءُ الْأُسْرَةِ أَمَامَ التِّلْفَازِ مُشْتَاقِينَ.
- ۱۴- رَأَتْ الْأُمُّ دُمُوعَهَا تَسَاقِطُ مِنْ أَعْيُنِهَا.
- ۱۵- فَأَقُولُ فِي نَفْسِي: يَا بَيْتِي أَذْهَبُ مَرَّةً أُخْرَى!
- ۱۶- هَلْ رَأَيْتَ غَارَ ثَوْرٍ الَّذِي لَجَأَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ (ص).
- ۱۷- (وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ)
- ۱۸- هَاتَانِ الْبُنْتَانِ قَامَتَا بِجَوَالَةٍ عِلْمِيَّةٍ فِي الْإِنْتَرْنِتِ مُبْتَسِمَتَيْنِ.
- ۱۹- أَنَا أَتَمَنَّى أَنْ أَتَشْرَفَ لِزِيَارَةِ مَكَّةِ الْمُكْرَمَةِ.
- ۲۰- (...جَاءَ الْحَقُّ وَ زَهَقَ الْبَاطِلُ...)
- ۲۱- امْتَنَعُوا حَمْلَ الْجَوَالِ.
- ۲۲- لِأَنَّهَا تُحِبُّ أَنْ تَأْكُلَ الْفَرَائِسَ الْحَيَّةَ.



(الف)

۱- شروع به پچ پچ کردن نمود.

۲- گذشت

۳- ساختمانی استوار (بنایی آهنین)

۴- روشن کن.

(ب)

۵- (و این روز رستاخیز است ولی شما خودتان نمی دانستید)

۶- (... آیا کسانی که می دانند و کسانی که نمی دانند برابرند؟ ...)

۷- خدا به کسی که به مردم رحم نکند، رحم نمی کند.

۸- هیچ خیری در گفتار نیست مگر با کردار.

(ج)

۹- يَتَحَدَّثُ = يَتَكَلَّمُ

۱۰- النَّزَاعُ ≠ السَّلْمُ

(د)

۱۱- الْفُؤُوسُ

۱۲- الصَّنَمُ

(هـ)

۱۳- و گمان کردند که او این کار را انجام داده است.

۱۴- هیچ جامه‌ای زیباتر از سلامتی نیست.

۱۵- گفت: ای کاش قوم من می دانستند.

۱۶- همانا دین داری در انسان امری ذاتی و فطری است.

۱۷- آیا انسان گمان می کند که بی هدف به حال خود رها می شود؟

۱۸- و قرآن کریم با ما در باره نزاع و کشمکش پیامبران با اقوام کافرشان، سخن می گوید.

۱۹- ای که نابخردانه افتخار کننده به دودمان هستی، مردم تنها از یک مادر و یک پدر هستند.

۲۰- ابراهیم (ع) تلاش کرد که قوم خود را از پرستش بتها نجات دهد

۲۱- با یکتا پرستی به دین توحیدی (اسلام) روی بیاور و هرگز از مشرکان نباش.

۲۲- هیچ ملّتی از ملّت‌های زمین نیست، مگر اینکه دینی داشته و برای عبادت، روشی داشته است.

(و)

۲۳- (الف) گویی خشنود ساختن همه مردم، هدفی است که به دست نمی آید.

۲۴- (ب) پروردگارا، آنچه توانش را نداریم بر ما تحمیل نکن.

(ز)

۲۵- و نباید کسانی را که غیر خدا را فرا می خوانند، دشنام دهند.

۲۶- جز آنچه به ما آموخته‌ای، هیچ دانشی برای ما نیست. (نداریم)

۲۷- و کافر می‌گوید: ای کاش من خاک بودم.

(ح)

۲۸- نبود

۲۹- آن‌ها را می‌بینی (می‌پنداری)

۳۰- انداختند.

۳۱- چرا از من می‌پرسید؟

۳۲- مرا یاری کن.

۳۳- نباید غمگین کند

۳۴- تا روشن و آشکار سازند.

۳۵- سخن گفته است.

(و)

۳۶- انسان گمان می‌کند که بی هدف به حال خود رها می‌شود.

۳۷- ابراهیم (ع) همه ی بت‌ها، بجز بت بزرگ را در عبادتگاه شکست.

(ز)

۳۸- أَصْنَامٌ: (المفعول)

۳۹- الْإِسْتِهْزَاءُ: (المصدر)

۴۰- لَا يُذَكَّرُ: (الفعل المجهول)

۴۱- خَفِيٌّ: (صفت)

۴۲- الْإِنْسَانِ: (المضاف اليه)

۴۳- إِنَّ: (الْحَرْفُ الْمُشَبَّهَةُ بِالْفِعْلِ)

۴۴- لَيْتَ: (الْحَرْفُ الْمُشَبَّهَةُ بِالْفِعْلِ)

(ح)

۴۵- لَا يَرْحَمُ: «لا»ی نفی

۴۶- لَا تَحْزَنُ: «لا»ی نهی

۴۷- لَا عِبَادَةَ: «لا»ی نفی جنس

۴۸- لَا يَحْزَنُ: «لا»ی نهی

(ط)

۴۹- بی گمان خدا دارای بخشش بر مردم است، ولی بیشتر مردم سپاسگزاری نمی‌کنند.

۵۰- کاش ناصر از تبلی دوری می‌کرد.

۵۱- هیچ معبودی جز خدا نیست.

۵۲- کاش همه شهرهای کشورم را ببینم.

۵۳- هیچ فقری چون نادانی و هیچ میراثی چون ادب نیست.



(الف)

- ۱- البتّه
- ۲- قُلّه
- ۳- استان
- ۴- ماهی تیر انداز
- ۵- چادرها
- ۶- تعمیرکار خودرو

(ب)

- ۷- هر کسی چشمنده ی مرگ است.
- ۸- از بردباری و نماز یاری بجوئید.

(ج)

- ۹- الوَلَدُ = الإبن
- ۱۰- الدُّنْيَا ≠ الآخِرَة

(د)

- ۱۱- سَيِّد
- ۱۲- الرَّجُل

(هـ)

- ۱۳- اعضای خانواده باشتیاق روبه روی تلویزیون نشستند.
- ۱۴- مادر اشک هایش را در حالی که از چشمانش می افتاد (جاری می شد) دید.
- ۱۵- پس به خود می گویم: ای کاش بار دیگر بروم.
- ۱۶- آیا غار ثور که پیامبر(ص) به آن پناه برد را دیده ای؟
- ۱۷- و سستی نکنید و اندوهگین مشوید که شما اگر مؤمن باشید، برترید.
- ۱۸- این دو دختر، با لبخند در اینترنت به گردش علمی پرداختند.
- ۱۹- من آرزو دارم به زیارت مکه مکرمه شرفیاب شوم.
- ۲۰- (... حق آمد و باطل نابود شد....)
- ۲۱- همراه داشتن تلفن همراه را منع کنید.
- ۲۲- زیرا او دوست دارد که شکارهای زنده را بخورد.

(و)

- ۲۳- (ب) و انسان ناتوان آفریده شده است.
- ۲۴- (الف) دانش آموز را، خوشحال دیدم.

(ز)

- ۲۵- مردم امتی یگانه بودند پس خداوند پیامبران را مژده دهنده برانگیخت .